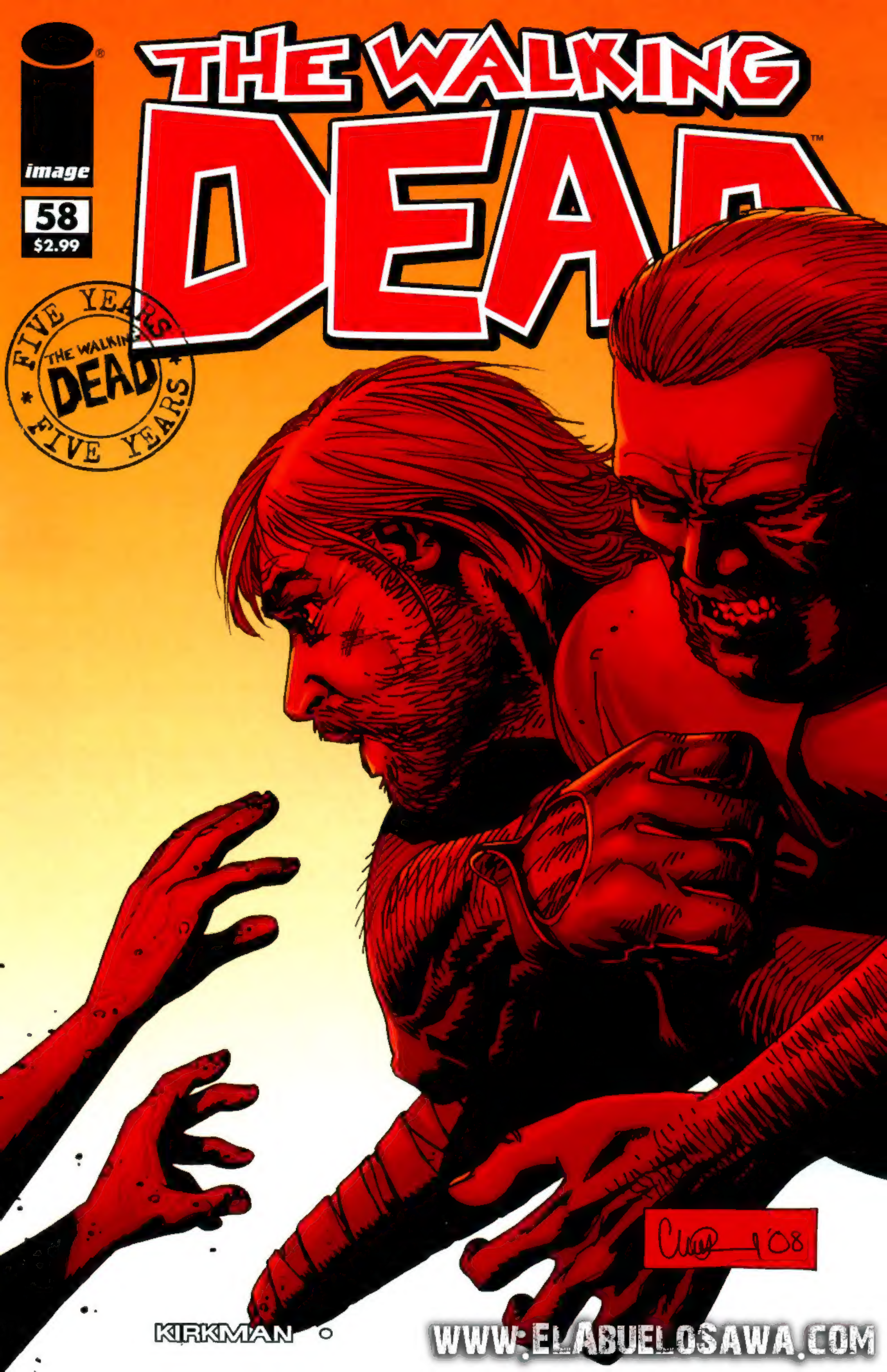


image
THE WALKING DEAD
58
$2.99
FIVE YEARS
THE WALKING DEAD
FIVE YEARS
KIRKMAN
WWW.ELABUELOSAWA.COM

THE WALKING DEAD™

ROBERT KIRKMAN
Creator, Writer

CHARLIE ADLARD
Penciler, Inker, Cover

CLIFF RATHBURN
Gray Tones, Cover Colors

RUS WOOTON
Letterer

AUBREY SITTERSON
Editor

En el capitulo anterior:

Durante el viaje hacia Washington DC Rick recuerda que está cerca de su antiguo pueblo, donde dejo a Morgan y a Duane un padre e hijo que conoció poco después de despertar del coma. Convenció a Abraham que sería una buena idea ir al pueblo para poder sacar algunas provisiones de la estación de policía. Rick, Carl y Abraham comienzan el viaje, pero durante la noche, mientras descansaban fueron atacados. Después de que un hombre intento violar a Carl, Rick lo asesina brutalmente frente los ojos de Carl. Este evento tan desagradable hace que Abraham le quiera contar a Rick como fue que su familia murió.

For Image Comics

Robert Kirkman
chief operating officer

Erik Larsen
chief financial officer

Todd McFarlane
president

Marc Silvestri
chief executive officer

Jim Valentino
vice-president

ericstephenson
publisher

Joe Keatinge
pr & marketing coordinator

Branwyn Bigglestone
accounts manager

Tyler Shainline
administrative assistant

Traci Hui
traffic manager

Allen Hui
production manager

Drew Gill
production artist

Jonathan Chan
production artist

Monica Howard
production artist

www.imagecomics.com

International Rights Representative: Christine Jensen (christine@gfloystudio.com)

THE WALKING DEAD #58. February 2009. Published by Image Comics, Inc. Office of publication: 2134 Allston Way, 2nd Floor, Berkeley, CA 94704. Copyright © 2009 Robert Kirkman. All rights reserved. THE WALKING DEAD™ (including all prominent characters featured herein), its logo and all character likenesses are trademarks of Robert Kirkman, unless otherwise noted. Image Comics® and its logos are registered trademarks of Image Comics, Inc. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or transmitted, in any form or by any means (except for short excerpts for review purposes) without the express written permission of Image Comics, Inc. All names, characters, events and locales in this publication are entirely fictional. Any resemblance to actual persons (living or dead), events or places, without satiric intent, is coincidental. PRINTED IN CANADA.

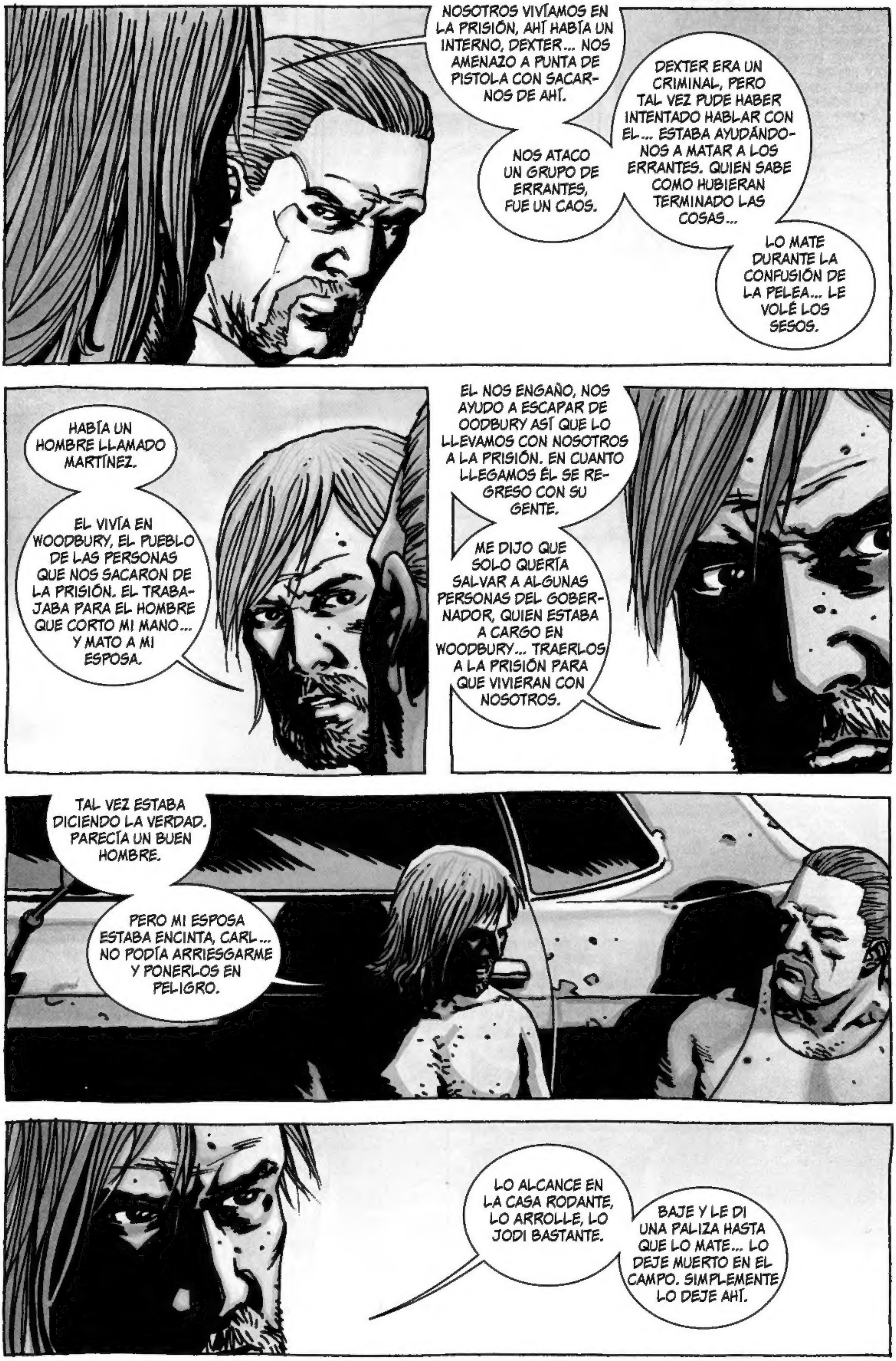
...
ELLOS...
ESTÁ BIEN, NO TIENES QUE HACERLO...
AL PRINCIPIO CUANDO TODO COMENZÓ, UN GRUPO DE SOBREVIVIENTES SE ORGANIZÓ. NOS CONGREGAMOS JUNTOS PARA ESTAR MÁS SEGUROS.
AMIGOS... VECINOS...
VIOLARON A MI ESPOSA Y A MI HIJA.

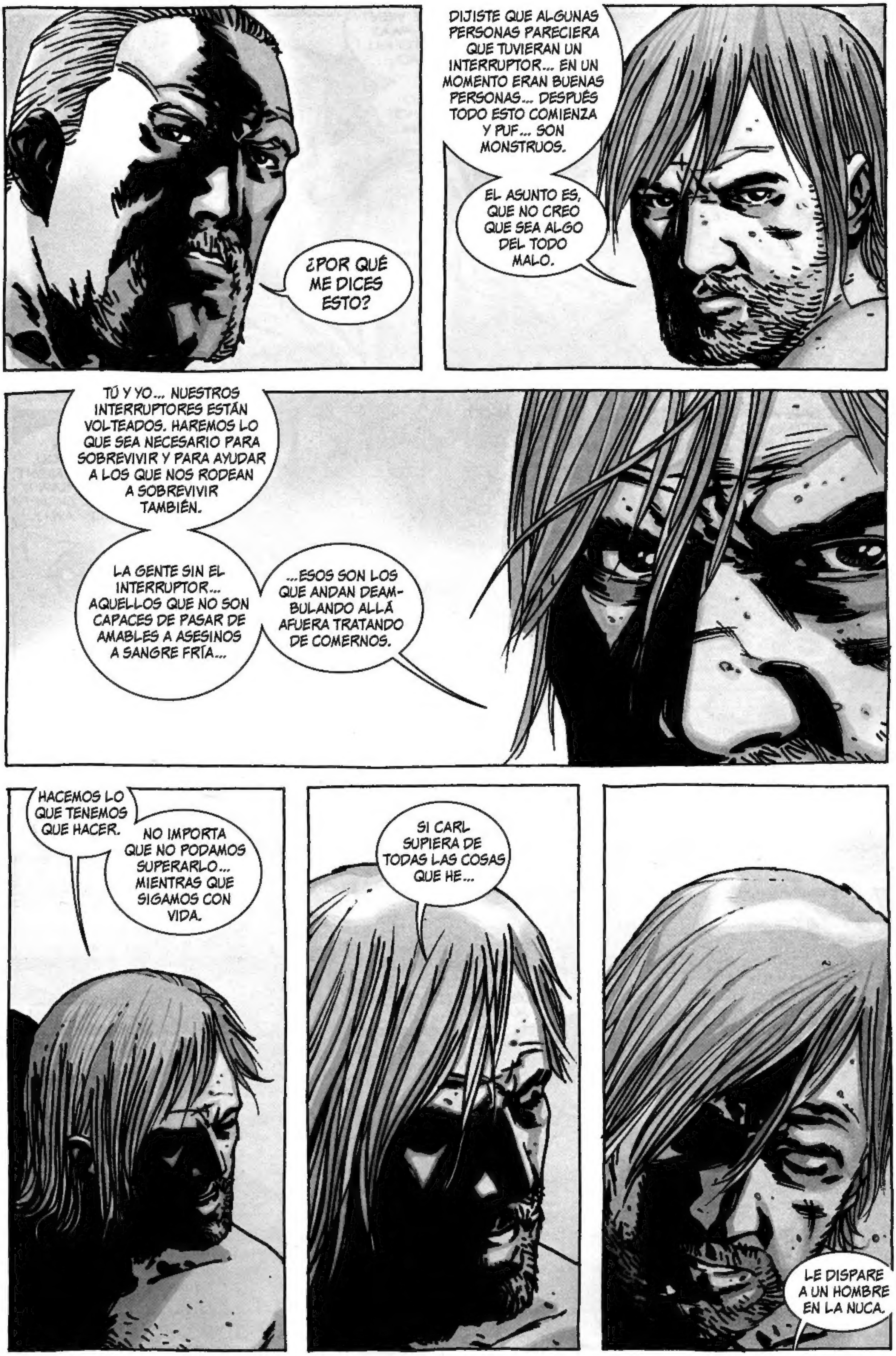
MI ESPOSA Y YO ESTÁBAMOS SEPARADOS, PERO YO VIVÍA CERCA. LO PRIMERO QUE HICE FUE BUSCARLAS, MANDE AL DIABLO LAS INSTRUCCIONES QUE DABAN EN LA TV.
ELLA ESTABA CON BUENAS PERSONAS. LOS CONOCÍAMOS, AL MENOS A LA MAYORÍA. TRABAJAMOS JUNTOS DURANTE UN BUEN TIEMPO. PARECÍA QUE LAS COSAS NOS PINTABAN BIEN.
NOS REFUGIAMOS EN UNA TIENDA DE SUPERMERCADO, PARECÍA SER UN BUEN LUGAR PARA DEFENDERNOS Y ESTABA REPLETO DE COMIDA Y PROVISIONES.
YO Y ALGUNOS OTROS FUIMOS A BUSCAR ARMAS. TENÍA ACCESO A UN DEPOSITO LOCAL, ASÍ QUE NOS PREPARAMOS PARA IR POR LO QUE FUERA QUE PUDIÉRAMOS CARGAR.
NO ME DI CUENTA... NO NOTÉ CUANTO HABÍAN CAMBIADO LAS PERSONAS.
ALGUNOS ERA COMO SI TUVIERAN UN PUTO INTERRUPTOR DENTRO. UN DÍA ESTABAN PERFECTAMENTE Y AL OTRO PARECÍAN ANIMALES.
ALGUNOS DE LOS ANIMALES PERMANECIERON EN EL SUPERMERCADO ESE DÍA.
NUNCA SUPE QUE LES CRUZO POR LA MENTE... TAL VEZ NUNCA LO SABRÉ. TAL VEZ PENSARON QUE SERÍA SU ÚLTIMA OPORTUNIDAD DE TENER A UNA MUJER, ASÍ QUE APROVECHARON.
MI HIJO TRATO DE IMPEDIRLO. LO SUJETARON E HICIERON QUE LO VIERA TODO.

CIENTOS DE MALDITOS COME CARNE ALLÁ AFUERA, JAMÁS PENSÉ QUE ENCERRARÍA A MI FAMILIA CON ALGO MUCHO PEOR.
...
UN PAR DE ELLOS QUERÍAN MATAR A MI FAMILIA Y A LAS OTRAS DOS CHICAS QUE VIOLARON. QUERÍAN ESTAR SEGUROS DE QUE NADIE LOS DELATARA.
ALGO DENTRO DE ELLOS NO LOS DEJO HACERLO. QUÉ CURIOSO ES QUE NO HAYAN PODIDO CRUZAR ESA LÍNEA.
ME ENTERÉ.
ME ENTERÉ Y LES HICE COSAS A ESAS PERSONAS. ME AYUDARON, PERO SEGURO QUE FUI YO QUIEN HIZO LAS PEORES COSAS. HICE COSAS QUE JAMÁS PENSÉ QUE SERÍA CAPAZ DE... COSAS QUE NO CREÍA POSIBLES.
SEIS HOMBRES, DESTROZADOS POR MIS PROPIAS MANOS. ME PUSE COMO LOCO, PRÁCTICAMENTE QUEBRÉ A UN CHICO. ERA UN BUEN CHICO... PODO MI CÉSPED ALGUNAS VECES CUANDO ERA MÁS JOVEN...
HICISTE LO QUE TENÍAS QUE HACER...
NO. HICE LO QUE *QUERÍA* HACER.
LO VIERON TODO. MI FAMILIA LO VIO TODO. NO QUERÍAN ESO. LOS ASUSTO.
YO LOS ASUSTE.
POR ESO SE FUERON, PORQUE LOS ASUSTE.

DESPERTÉ A LA MAÑANA SIGUIENTE Y SE HABÍAN IDO.
SE FUERON PORQUE ESTABAN ATERRADAS DE ESTAR CERCA DE MÍ. PARA ELLOS YO NO ERA MEJOR QUE A QUIENES HABÍA MATADO.
TAL VEZ TENÍAN RAZÓN.
FUI TRAS ELLOS. ME TOMO CASI UN DÍA... PERO FINALMENTE LOS ENCONTRÉ.
Y FUE MUY TARDE.
MI ESPOSA Y MI HIJO ESTABAN MUERTOS, FUERON COMIDOS VIVOS, NO QUEDO MUCHO DE ELLOS COMO PARA REGRESAR. MI HIJA TAMBIÉN ESTABA MUERTA... PERO NO MUERTA.
ME ATACO. TENÍA UNA MIRADA... PARECÍA QUE RECORDABA TODO LO QUE HABÍA PASADO, TODO LO QUE LE HABÍA LLEVADO A TERMINAR ASÍ. RECORDABA TODO...
...Y ME CULPABA POR ESO.
TUVE QUE DISPARARLE.
TUVE QUE DISPARARLE A MI PEQUEÑA EN LA CARA.

MESES DESPUÉS, EUGENE Y ROSITA SE UNIERON AL GRUPO E HICIMOS EL VIAJE A AQUÍ... UNOS TIPOS TRATARON DE ROBAR NUESTRA COMIDA, DEJARON AL GRUPO.
LOS SORPRENDÍ HACIÉNDOLO.
LOS MATÉ.
MATÉ A LOS TRES... PORQUE NOS ESTABAN ROBANDO.
AMENAZARON NUESTRAS VIDAS... PUDIERON HABER CAUSADO QUE MURIÉRAMOS DE HAMBRE, PERO AUN ASÍ... LOS ASESINE.
NO PUEDO SUPERAR LO FÁCIL QUE FUÉ.
LO MUCHO QUE NO ME MOLESTO HACERLO.
NO PUEDO SUPERARLO... LO MUCHO QUE HE CAMBIADO. LO UCHO QUE MI FAMILIA ODIARÍA AL HOMBRE EN EL QUE ME HE CONVERTIDO.
...
YO...


NOSOTROS VIVÍAMOS EN LA PRISIÓN, AHÍ HABÍA UN INTERNO, DEXTER... NOS AMENAZO A PUNTA DE PISTOLA CON SACARNOS DE AHÍ.
NOS ATACO UN GRUPO DE ERRANTES, FUE UN CAOS.
DEXTER ERA UN CRIMINAL, PERO TAL VEZ PUDE HABER INTENTADO HABLAR CON EL... ESTABA AYUDÁNDONOS A MATAR A LOS ERRANTES. QUIEN SABE COMO HUBIERAN TERMINADO LAS COSAS...
LO MATE DURANTE LA CONFUSIÓN DE LA PELEA... LE VOLÉ LOS SESOS.
HABÍA UN HOMBRE LLAMADO MARTÍNEZ.
EL VIVÍA EN WOODBURY, EL PUEBLO DE LAS PERSONAS QUE NOS SACARON DE LA PRISIÓN. EL TRABAJABA PARA EL HOMBRE QUE CORTO MI MANO... Y MATO A MI ESPOSA.
EL NOS ENGAÑO, NOS AYUDO A ESCAPAR DE OODBURY ASÍ QUE LO LLEVAMOS CON NOSOTROS A LA PRISIÓN. EN CUANTO LLEGAMOS ÉL SE REGRESO CON SU GENTE.
ME DIJO QUE SOLO QUERÍA SALVAR A ALGUNAS PERSONAS DEL GOBERNADOR, QUIEN ESTABA A CARGO EN WOODBURY... TRAERLOS A LA PRISIÓN PARA QUE VIVIERAN CON NOSOTROS.
TAL VEZ ESTABA DICIENDO LA VERDAD. PARECÍA UN BUEN HOMBRE.
PERO MI ESPOSA ESTABA ENCINTA, CARL... NO PODÍA ARRIESGARME Y PONERLOS EN PELIGRO.
LO ALCANCE EN LA CASA RODANTE, LO ARROLLE, LO JODI BASTANTE.
BAJE Y LE DI UNA PALIZA HASTA QUE LO MATE... LO DEJE MUERTO EN EL CAMPO. SIMPLEMENTE LO DEJE AHÍ.


DIJISTE QUE ALGUNAS PERSONAS PARECIERA QUE TUVIERAN UN INTERRUPTOR... EN UN MOMENTO ERAN BUENAS PERSONAS... DESPUÉS TODO ESTO COMIENZA Y PUF... SON MONSTRUOS.
EL ASUNTO ES, QUE NO CREO QUE SEA ALGO DEL TODO MALO.
¿POR QUÉ ME DICES ESTO?
TÚ Y YO... NUESTROS INTERRUPTORES ESTÁN VOLTEADOS. HAREMOS LO QUE SEA NECESARIO PARA SOBREVIVIR Y PARA AYUDAR A LOS QUE NOS RODEAN A SOBREVIVIR TAMBIÉN.
LA GENTE SIN EL INTERRUPTOR... AQUELLOS QUE NO SON CAPACES DE PASAR DE AMABLES A ASESINOS A SANGRE FRÍA...
...ESOS SON LOS QUE ANDAN DEAM-BULANDO ALLÁ AFUERA TRATANDO DE COMERNOS.
HACEMOS LO QUE TENEMOS QUE HACER.
NO IMPORTA QUE NO PODAMOS SUPERARLO... MIENTRAS QUE SIGAMOS CON VIDA.
SI CARL SUPIERA DE TODAS LAS COSAS QUE HE...
LE DISPARE A UN HOMBRE EN LA NUCA.

NO ME AGRADABA MUCHO. NO ME GUSTABA COMO SE PORTABA CON MAMA. PERO ERA BUENO CONMIGO... LA MAYORÍA DEL TIEMPO.
DESPUÉS SE VOLVIÓ LOCO... IBA A MATAR A MI PAPÁ.
ASÍ QUE LE DISPARE.
LO VI SANGRAR HASTA MORIR. SE VEÍA ASUSTADO.
NO TAN ASUSTADO COMO YO...
PIENSO EN ESO DE VEZ EN CUANDO. SOLÍA ONERME TRISTE, PERO AHORA ESTOY CONTENTO DE HABERLE ISPARADO.
DESEARÍA PODER HABERLE DISPARADO AL HOMBRE QUE MATO A MI MAMÁ Y A MI HERMANA.
Y ESE HOMBRE, ANOCHE... AUNQUE NO ME LASTIMÓ.
VI LO QUE HICISTE ANOCHE, PAPÁ. LO VI Y NO MIRE HACIA OTRO LADO.
NO ME ASUSTÓ. QUERÍA QUE HICIERAS ESO... QUERÍA AYUDARTE.
PIENSO COSAS...
ME DA MIEDO QUE SUPIERAS LAS COSAS QUE PIENSO A VECES, ME ODIARÍAS.

CARL...
OH, DIOS... CARL.

SHLUKK!
FUÉ SUFICIENTE.
EH?
OH, BUENOS DÍAS CARIÑO.
ANDREA, QUERIDA... NO PODRÉ SOPORTAR OTRA NOCHE COMO ESTA. ESTOY HARTO DE ACAMPAR.
ESTOY ACABADO.
GRACIAS.
QUIERO ENCONTRAR ALGÚN LUGAR, UN LUGAR PEQUEÑO, SOLO PARA NOSOTROS DOS Y LOS GEMELOS. QUIERO ENCONTRAR UN LUGAR Y VIVIR AHÍ.
CREO QUE SERÍA MÁS SEGURO ESTAR POR NUESTRA CUENTA... LO HE DECIDIDO.
SABES QUE NO PODEMOS HACER ESO.

¿Y PORQUE NO? ¿SE TRATA DE RICK? ¿NO QUIERES ABANDONARLO?
HACE UNAS SEMANAS... PUDE HABER ESTADO DE ACUERDO CONTIGO. PENSABA QUE LO CONOCÍA. INCLUSO LO CONSIDERABA MI AMIGO.
¿AHORA? ESE HOMBRE ES DIFERENTE. ME DA MIEDO.
DALE, DESPUÉS DE TODO LO QUE HA PASADO... ¿LO ABANDONARÍAS?
SIENTO MUCHA PENA POR ESE HOMBRE.
PERO NO LO HACE MENOS PELIGROSO.
HABLAREMOS DE ESTO MÁS TARDE.
¿DORMISTE BIEN?
CLARO QUE NO.
¿SABES QUE ME HA VENIDO MOLESTANDO? TU CABELLO.
OH?

ERES UN CIENTÍFICO BRILLANTE, QUE TRABAJA PARA EL GOBIERNO... ¿Y USAS CRESTAS?
CRESTAS.
NO TE HACE LUCIR MUY BRILLANTE.
EXACTAMENTE.
ESA ES LA IDEA. NO QUIERO HACERME NOTAR, NO QUIERO QUE LA GENTE SEPA ALGO POR MI APARIENCIA.
ME HE TOPADO CON MUCHA GENTE EN MI VIAJE HASTA AHORA...OCULTAR MI INTELIGENCIA ME DA UNA VENTAJA.
NADIE MENCIONA NADA DE LA COMIDA.
TAMBIÉN ES UNA DE MIS PREOCUPACIONES. ESTADÍSTICAMENTE HABLANDO, VIVIMOS EN UN PAÍS BASTANTE POBLADO, MIENTRAS SIGAMOS MOVIÉNDONOS ENCONTRAREMOS MAS COMIDA.
LA ACTUAL SITUACIÓN PODRÍA RESULTAR PROBLEMÁTICA.
ESTAMOS COMIENDO MÁS DE LO QUE ENCONTRAMOS DE COMIDA. DEBEMOS COMENZAR A RACIONAR.
NO CREO QUE HAYAMOS LLEGADO A ESE PUNTO, AUN TENEMOS BASTANTE COMIDA.
PROBABLEMENTE NO SEA UNA MALA IDEA INVENTARIAR LA COMIDA. SABER CON EXACTITUD CUANTA COMIDA TENEMOS Y DETERMINAR CUÁNDO SERÍA BUENO COMENZAR A RACIONAR.
PODEMOS HACER ESO MIENTRAS ESPERAMOS.

ESO ESTÁ PERFECTO... HAGAMOS ESO... PERO SALDRÉ A BUSCAR UN LUGAR MÁS SEGURO PARA DORMIR ESTA NOCHE... Y PUEDO BUSCAR COMIDA EN EL INTENTO.
SÉ QUE A ABRAHAM NO LE GUSTARÍA GASTAR COMBUSTIBLE, PERO ME LLEVARÉ EL CAMIÓN. NO TENDRÉ QUE IR LEJOS, HAY UNA SALIDA A LA INTERESTATAL AQUÍ Y DEBE IR A ALGÚN LUGAR.
TIENE SENTIDO. ESPERO QUE SOLO SEA UNA NOCHE MÁS, PERO CREO QUE TODOS SABEMOS QUE PODRÍA SER UN POCO MÁS QUE ESO... UN LUGAR MÁS SEGURO PARA ESPERAR CAERÍA BIEN.
COMENZARE A BAJAR LA COMIDA.
ME QUEDARÉ A CUIDAR EL CAMPAMENTO.
NO. TU IRAS CONMIGO, ESO ME DARÁ UNA OPORTUNIDAD DE HACERTE ENTRAR EN RAZÓN. VE Y DESPIERTA A MAGGIE. ELLA Y GLENN PUEDEN CUIDAR A LOS NIÑOS.
MICHONNE PUEDE PROTEGER...
¿DÓNDE ESTÁ...?

RECONOZCO ESE LUGAR. ¿ESTAMOS CERCA?
SI. UNA HORA MÁS TAL VEZ.

¿ESTA ES TU CASA? ES BONITA.
ERA BONITA.
GRACIAS.
NO QUIERO ENTRAR.
NO TENEMOS QUE. NO HAY NADA PARA NOSOTROS AHÍ DENTRO. SOLO QUÉDATE EN EL AUTO, TERMINARE AQUÍ PRONTO.
VOY A VER SI SIGUEN AQUÍ.
TOMATE TU TIEMPO, YO ESTARÉ OCUPADO.
THWAKK!
DUANE, SOY YO!
SOY...!

¿MORGAN?

¿R--RICK?

NO QUERRÁS HACER ESO, AMIGO!
PAPÁ!
OH, POR DIOS...
LO SIENTO.
DIOS MÍO, MORGAN...
¿QUÉ PASO AQUÍ?
...

ABRAHAM, POR FAVOR QUÉDATE CON CARL AFUERA.
GRAHHHGH.
¿CUANDO... CUANTO TIEMPO HA ESTADO ASÍ?
TRES MESES... TAL VEZ MÁS. NO RECUERDO.
TODO LO QUE RECUERDO ES A ÉL GRITÁNDOME. PAPI! PAPI!
PAPI!
NO ME LLAMABA ASÍ DESDE QUE ERA PEQUEÑO.
CUANDO LLEGUE ERA YA MUY TARDE.
DIOS MÍO, MORGAN...
¿CUÁNTOS LE...?

CUATRO... TODOS HOMBRES. UN PAR DE PERROS. VIENE GENTE AQUÍ BUSCANDO PROVISIONES...TE MATAN PARA CONSEGUIRLAS. LO QUE SEA QUE TENGAS, LO QUIEREN.
PUDE HABER ESTADO DEFENDIÉNDOME. PUDO HABER SIDO DEFENSA PROPIA.
PUDO HABER SIDO...
NO SABÍA QUE MÁS HACER.
ERA MI HIJO, RICK. MI HIJO... NO PODÍA...
NO PODÍA...
SANTO CIELO...
SOLO...
SANTO CIELO.
TÚ NO ENTIENDES... TU HIJO... TÚ...
ME VEÍA DIFERENTE DESPUÉS, COMO ANTES... COMO SI ME RECONOCIERA.
YO SOLO QUERÍA.
SOY SU PADRE...
QUERÍA QUE ACTUARA COMO SI SUPIERA QUIÉN ERA YO.
MORGAN...

MORGAN, SABES BIEN QUE ESE NO ES TU HIJO. TU HIJO ESTÁ MUERTO. LO SIENTO... SIENTO MUCHO LO QUE PASÓ, PERO PASÓ.
NO PUEDES CONVENCERTE A TI MISMO DE QUE NO PASÓ HACIENDO... LO QUE ESTÁS HACIENDO.
ESE ES SOLO SU CUERPO, NO QUEDA NADA DE TU HIJO AHÍ. SE HA IDO.
DÉJALO IR.
YO NO... NO QUISE...
OH, DIOS... ¿QUÉ HE HECHO?
DÉJAME SACARTE DE AQUÍ. DEJA ESTO Y VEN CON NOSOTROS. DÉJALO...
NO SÉ SI PUEDA.
NO SE...
DÉJALO DESCANSAR.

¿QUÉ SUCEDE?
VENDRÁ CON NOSOTROS.
SOLO NECESITA UN MOMENTO PARA DESPE-DIRSE.
ES TODO.
BLAM!
PAPÁ, ¿ÉL ESTÁ...?
NO LO SÉ.
DESPUÉS DE LO QUE TRATÓ DE HACER, ¿EN VER-DAD TRAERÁS A ESE LOCO CON NOSOTROS?

ESTÁ HECHO.
SI, VENDRÁ CON NOSOTROS. EL NO ES DIFERENTE A NOSOTROS ABRAHAM.
HACEMOS COSAS TERRIBLES POR LAS PERSONAS QUE AMAMOS.